

**SECȚIA DE ȘTIINȚE
SOCIALE, ECONOMICE,
UMANISTE ȘI ARTE
A ACADEMIEI DE ȘTIINȚE
A MOLDOVEI**

bd. Ștefan cel Mare, 1
MD-2001, Chișinău,
Republica Moldova
tel: +(373 22) 27-21-07
Fax: +(373 22) 27-21-07
e-mail: sectia.sseua.asm@gmail.com



**SECTION OF SOCIALS,
ECONOMICS,
HUMANITIES SCIENCES
AND ARTS OF THE ACADEMY
OF SCIENCES OF MOLDOVA**

Ștefan cel Mare Ave, 1
MD-2001, Chisinau,
Republic of Moldova
tel: +(373 22) 27-21-07
Fax: +(373 22) 27-21-07
e-mail: sectia.sseua.asm@gmail.com

**AVIZUL BIROULUI SECȚIEI ȘTIINȚE SOCIALE, ECONOMICE,
UMANISTICE ȘI ARTE**

asupra raportului proiectului pentru concursul „Tineri Cercetători” pentru anii 2025-2026,
25.80012.0807.24TC Cărțile innografice publicate la Tipografia Duhovnicească din Chișinău în
secolul al XIX lea: interferențe lingvo-culturale, dr. Ecaterina BRĂGUȚĂ,

Prioritatea Strategică IV. Provocări societale, Universitatea de Stat din Moldova, Institutul de
Filologie Română „B.P. Hasdeu”, perfectat în baza audierii raportului și a concluziilor experților
delegați (Biroul Secției Științe Sociale, Economice, Umanistice și Arte a Academiei de Științe a
Moldovei din 24 decembrie 2025)

**I) Atingerea scopului, obiectivelor și rezultatelor declarate în propunerea de proiect
în corelare cu cele obținute după implementarea proiectului:**

Activitățile planificate au fost orientate spre examinarea materialelor referitoare la
publicarea cărților de cult în sec. XIX la Chișinău. S-au făcut liste de titluri, glosare, s-au
acumulat anumite materiale, ce vor fi utilizate în cercetările ulterioare.

II) Diseminarea rezultatelor obținute (numărul de publicații):

Numărul de publicații este modest, participarea la conferințe și diverse manifestări
științifice este certificată preponderent de contribuția unei singure persoane - cond. de proiect
Ecaterina Brăguță.

**III) Valoarea socio-economică a rezultatelor obținute (brevete de invenție, alte forme
de proprietate intelectuală, materializarea rezultatelor, perspective de implementare etc):**

Valoarea rezultatelor obținute constă, preponderent, în acumularea de materiale și
cunoștințe, ce vor fi utilizate ulterior.

IV) Colaborarea la nivel național și internațional:

La capitolul Colaborare la nivel internațional și național membrii proiectului s-au dovedit a
fi destul de activi, având deplasări la București, Cernăuți, precum și colaborarea cu Facultatea de
Litere de la USM.

Punctaj mediu acordat: 22,8

Concluzii, recomandări:

Proiectul se află în faza incipientă și membrii colectivului de cercetare urmează să se
documenteze mai aprofundat pentru ceea ce urmează să investigheze, și anume particularitățile
de limbaj ale textelor publicate la Chișinău, în comparație cu cele apărute în alte centre
tipografice, precum Iași, Râmnic, Brașov, Târgoviște, București ș.a. Ideea că toate cărțile
bisericești tipărite la Chișinău au particularități de limbaj specifice, esențiale, ce le deosebesc
radical de cele de peste Prut, nu este tocmai validă. Printre tipăriturile din acea perioadă erau

texte PRELUATE total din publicațiile de peste Prut (fapt consemnat de editori, de ex. „Tipicon, după cel ce au ieșit întâi la Iași”), ADAPTATE („îndreptînduo cît sau putut mai bine”) și TRADUSE, (de ex., un acatist „s-au tălmăcit moldovenește de pe cel slovenesc”). Ar fi binevenită și comparația textelor editate de mai multe ori, în ani diferiți, precum Psaltirea, Liturghierul, Molitfelnicul, Mineele, Triodul ș.a.

Se propune calificativul general: BINE
Raport aprobat

Conducătorul
Secției Științe Sociale, Economice,
Umanistice și Arte a AȘM

mem. cor. Ion HADÂRCĂ

Secretar Științific al Secției Științe Sociale, Economice,
Umanistice și Arte a AȘM

dr. Natalia PROCOP